



## CHAPITRE 156

Loi concernant la succession Éva Bélanger

[Sanctionnée le 18 décembre 1952]

Préam-  
bule.

**A**TTE<sup>NDU</sup> que Albert Lapointe, Louis Carrier et Idonia Lapointe, tous de Petite Rivière, comté de Saint-Sauveur ont, par leur pétition, représenté:

Que Éva Bélanger, épouse contractuellement séparée de biens d'Albert Lapointe, de Petite Rivière, comté de Saint-Sauveur, est décédée le 2 mars 1949 à cet endroit et qu'elle laissait un testament en la forme olographe, en date du 12 avril 1947, lequel a été vérifié et homologué suivant la loi, par jugement de Me Réal Lavergne, député-protonotaire de la Cour supérieure, district de Québec, le 23 mars 1949;

Que ce testament à la seconde partie du paragraphe 3, se lit comme suit: "La maison neuve construite par mon mari et mon beau-frère Mr Carrier qui sera à mon nom aussitôt que le notaire Samson aura fait l'acte à condition que mon beau-frère et ma belle-sœur habite cette maison sans payer de loyé jusqu'à leur décès. Je veux que cette maison demeure dans la famille de mon mari";

Que l'immeuble dont il est question dans ladite clause testamentaire constitue le numéro 7 des subdivisions du lot originairé numéro 2370 du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Sauveur, avec maison dessus construite, que les droits sur les successions ont été acquittés et qu'une déclaration d'immeuble a été faite devant le notaire Bernard Samson, le 30 septembre 1949, sous le numéro 3059 de

## CHAPTER 156

An Act respecting the estate of Éva Bélanger

[Assented to, the 18th of December, 1952]

Preamble.

**W**HEREAS Albert Lapointe, Louis Carrier and Idonia Lapointe, all of Petite Rivière, county of St. Sauveur, have, by their petition, represented:

That Éva Bélanger, wife contractually separate as to property of Albert Lapointe, of Petite Rivière, county of St. Sauveur, died on the 2nd of March 1949 at that place and left a will in holograph form dated April 12th, 1947, which was verified and probated according to law, by judgment of Réal Lavergne, deputy-prothonotary of the Superior Court, district of Quebec, on the 23rd of March, 1949;

That such will, in the second part of paragraph 3, reads as follows: "The new house built by my husband and my brother-in-law, Mr. Carrier, which will be in my name as soon as notary Samson shall have made the deed, on condition that my brother-in-law and my sister-in-law dwell in such house free of rent until their death. I desire that such house remain in my husband's family";

That the immoveable referred to in the said testamentary provision bears number 7 of the subdivisions of original lot number 2370 on the official cadastre for the parish of St. Sauveur, with the house thereon erected, that the succession duties have been paid and a declaration of transmission was made before Bernard Samson, notary, on the 30th of September, 1949, under number 3059 of his minutes

ses minutes et enregistrée au bureau d'enregistrement du district de Québec, le 7 octobre 1949, sous le numéro 338574;

Que dame Éva Bélanger autorisée par son époux Albert Lapointe, et avec la garantie personnelle de ce dernier, avait contracté pour la construction de cette maison, un emprunt de La Caisse Populaire de Saint-Malo au montant de \$5,000.00, par acte passé devant le notaire Bernard Samson, sous le numéro 2357 de ses minutes, le 2 décembre 1947 et enregistré le 6 décembre 1947, à Québec, sous le numéro 320336, et qu'il reste due une balance de \$4,800.00 sur cet emprunt;

Que l'immeuble consiste en deux logements dont le premier est occupé par Louis Carrier et Idonia Lapointe, en vertu du droit d'habitation qu'ils ont selon la clause numéro 3 dudit testament;

Que le revenu dudit immeuble, soit \$45.00 par mois, ne couvre pas les dépenses à rencontrer et que La Caisse Populaire de Saint-Malo, qui veut être payée, a le droit et menace de faire vendre l'immeuble;

Que cette phrase de la clause 3 du testament qui se lit: "Je veux que cette maison demeure dans la famille de mon mari" semble être une prohibition d'aliéner qui empêche Albert Lapointe d'emprunter ou de vendre et que si, comme résultat, La Caisse Populaire fait vendre l'immeuble, les droits d'habitation de Louis Carrier et de Idonia Lapointe disparaîtront et la maison ne sera pas conservée dans la famille dudit Albert Lapointe, contrairement à la volonté apparente de la testatrice;

Que la volonté de la testatrice n'apparaît pas avoir été de créer une prohibition d'aliéner;

Que la clause 5 du testament se lit comme suit: "Je donne aux Carmélites de Montréal 1 pour cent sur les revenus des terrains vendus dépenses payés" et que ce legs a été acquitté par Albert Lapointe et qu'une quittance a été signée par les Carmélites de Montréal devant le notaire Bernard Samson, le 14 janvier 1950, sous le numéro 3175 de ses minutes et enregistrée le 20 janvier 1950 au bureau d'enre-

and registered in the registry office of the district of Quebec, October 7th, 1949, under number 338574;

That Dame Éva Bélanger, authorized by her husband Albert Lapointe and with the personal guarantee of the latter, had borrowed from La Caisse Populaire de St. Malo, for the erection of said house, a sum of \$5,000 by deed passed before Bernard Samson, notary, under number 2357 of his minutes, December 2nd, 1947, and registered December 6th, 1947, at Quebec, under number 320336, and a balance of \$4,800 is still owing on such loan;

That the immovable consists of two dwellings, the first of which is occupied by Louis Carrier and Idonia Lapointe by virtue of their right of habitation under clause number 3 of the said will;

That the revenue of the said immovable, to wit \$45 a month, does not cover the expenses which have to be met and La Caisse Populaire de St. Malo, which wishes to be paid, is entitled and threatens to bring the immovable to sale;

That the sentence in clause 3 of the will which reads: "I desire that such house remain in my husband's family" appears to be a prohibition to alienate preventing Albert Lapointe from borrowing or selling and if in consequence, La Caisse Populaire brings the immovable to sale, the rights of habitation of Louis Carrier and Idonia Lapointe will be extinguished and the house, contrary to the apparent wish of the testatrix, will not be retained in the family of the said Albert Lapointe;

That the testatrix does not appear to have intended to create a prohibition to alienate;

That clause 5 of the will reads as follows: "I bequeath to the Carmelites of Montreal 1 per cent on the revenues of the land sold, expenses paid" and that such legacy was paid by Albert Lapointe and a receipt was signed by the Carmelites of Montreal before Bernard Samson, notary, on the 14th of January, 1950, under number 3175 of his minutes and registered on the 20th of January, 1950,

gistrement du district de Québec sous le numéro 105295;

Que Louis Carrier et son épouse Idonia Lapointe, qui sont avantagés d'un droit d'habitation sur l'immeuble légué et dont il est question, consentent à la présente pétition et qu'ils ont signé avec Albert Lapointe;

Qu'en conséquence, il y a lieu d'autoriser Albert Lapointe à vendre, aliéner, ou autrement disposer dudit immeuble; d'emprunter sur la garantie hypothécaire dudit immeuble; le tout cependant à condition que soit réservé le droit d'habitation de Louis Carrier et de son épouse Idonia Lapointe, leur vie durant;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente,  
etc., au-  
torisée.

**1.** Albert Lapointe est, par la présente loi, autorisé à vendre, aliéner, ou autrement disposer dudit immeuble; à emprunter sur la garantie hypothécaire dudit immeuble; le tout étant assujéti à la réserve du droit d'habitation de Louis Carrier et de son épouse Idonia Lapointe, leur vie durant.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

at the registry office of the district of Quebec under number 105295;

That Louis Carrier and his wife Idonia Lapointe who are entitled to a right of habitation in the bequeathed immovable in question, consent to the present petition and have signed with Albert Lapointe;

That consequently, it is expedient to authorize Albert Lapointe to sell, alienate, or otherwise dispose of the said immovable; to borrow on the hypothecary guarantee of the said immovable; the whole however upon condition that the right of habitation of Louis Carrier and his wife Idonia Lapointe be preserved during their lifetime;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Sale, etc.,  
author-  
ized.

**1.** Albert Lapointe is, by this act, authorized to sell, alienate, or otherwise dispose of the said immovable; to borrow on the hypothecary guarantee of the said immovable; the whole subject to the reserve of the right of habitation of Louis Carrier and his wife Idonia Lapointe, during their lifetime.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.